

GW 96 906: RELÈ CONTROLLO CORRENTE

CURRENT MONITORING RELAY - RELAIS DE CONTRÔLE D'INTENSITÉ - RELÉ DETECTOR DE CORRIENTE - WECHSELSTROMÜBERWACHUNG

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNÉES TECHNIQUES - DATOS TÉCNICOS - TECHNISCHE DATEN

ITALIANO

Funzioni
Controllo corrente alternata monofase a soglie, isteresi e intervento regolabile.
Funzioni selezionabili attraverso selettore
OVER Controllo sovracorrente
UNDER Controllo sottocorrente
WIN Controllo corrente entro finestra min e max.
OVER + Latch Controllo sovracorrente con guasto memorizzato
UNDER + Latch Controllo sottocorrente con guasto memorizzato
WIN + Latch Controllo corrente entro finestra min. e max. con guasto memorizzato

Tempi di ritardo

Ritardo all'intervento Campo di regolazione da 0,1 a 10s

Segnalazione

LED Verde ON: Presenza tensione di alimentazione
LED Rosso On/Off: Segnalazione di guasto corrispondente alla regolazione
LED Rosso Lampeggiante: Segnalazione ritardo corrispondente alla regolazione
LED Giallo On/Off: Indicazione stato relè di uscita

Specifiche meccaniche

Contenitore plastico autoestinguente IP40
Predisposto per montaggio su barra DIN TS35 in accordo alle EN 50022/EN 60715
Posizione di montaggio: qualsiasi
Terminali di collegamento antirullo in accordo con VBG 4 (con PZ1) IP20
Coppia di chiusura: max 1Nm
Dimensioni cavi collegamento:
1 x 0,5 fino a 2,5mm² cavo con o senza capicorda
1 x 4mm² cavo senza capicorda
2 x 0,5mm² fino a 1,5mm² cavo con o senza capicorda
2 x 2,5mm² cavo flessibile

Circuito d'ingresso

Tensione alimentazione: 230 VAC
Morsetti: Li - N
Tolleranza: Dal -15% al +15% della tensione nominale (U_N)
Potenza dissipata: 5VA (0,8 W)
Frequenza nominale: alternata da 48 a 63Hz
Vita elettrica e meccanica: 100% delle prestazioni del relè di uscita
Tempo di reset: 500ms
Forma d'onda: Alternata sinusoidale
Caduta di tensione: > 20% della tensione nominale
Capacità di sovraccarico: III (in accordo con IEC 60664-1)
Tensione isolamento: 4 kV

Circuito di uscita

1 Contatto in scambio a potenziale libero
Tensione nominale: 250V AC
Capacità di commutazione: 1250V (5A / 250V)
Fusibile: 5A rapido
Vita meccanica: 20 x 10⁶ operazioni
Vita elettrica: 2 x 10⁶ operazioni a 1000 VA di carico resistivo
Frequenza di commutazione: max 60/min a 100 VA di carico resistivo
max 6/min a 1000 VA di carico resistivo
(in accordo con IEC 60947-5-1)
III (in accordo a IEC 60664-1)
Categoria sovratensione: III
Tensione isolamento: 4kV

Circuito di controllo

Variabile misurata: Tensione alternata sinusoidale da 48 a 63Hz
Grandezza in ingresso: 10A AC
Morsetti: Li, Lk
Capacità di sovraccarico: 13A
Corrente massima d'avviamento: 1 secondo 100A, 3 secondi 50A
Resistenza d'ingresso: 3mΩ
Soglia regolazione Is: Max: 10% ÷ 100% In
Min: 5% ÷ 95% In
Regolabile
Isteresi H: III (in accordo a IEC 60664-1)
Categoria sovratensione: III
Tensione isolamento: 4kV

Precisione

Valore medio: ± 5% del valore nominale
Precisione di taratura: ± 5% del valore nominale
Precisione di ripetizione: ≤2% del valore nominale
Effetto temperatura: 0,05% / °C

Condizioni ambientali

Temperatura ambiente: da -25 a +55 °C
Temperatura d'immagazzinamento: da -25°C a +70°C
Temperatura di trasporto: da -25°C a +70°C
Umidità relativa: dal 15% al 85% (in accordo con IEC 60721-3-3 classe 3K3)
Grado d'inquinamento: 2 (in accordo con IEC 60664-1)

ENGLISH

Functions

AC current monitoring in 1-phase mains with adjustable threshold, hysteresis and tripping delay. The functions can be selected via the selector
OVER Overcurrent monitoring
UNDER Undercurrent monitoring
WIN Monitoring the window between Min and Max
OVER + Latch Overcurrent monitoring with fault latch
UNDER + Latch Undercurrent monitoring with fault latch

WIN + Latch Monitoring the window between Min and Max with fault latch

Time ranges

Tripping delay (Delay): Adjustment range 0,1 to 10s

Indicators

Green LED ON: indication of supply voltage
Red LED ON/OFF: indication of failure of the corresponding threshold
Red LED flashes: indication of tripping delay of the corresponding threshold
Yellow LED ON/OFF: indication of output relay

Mechanical design

Self extinguishing plastic housing, IP rating IP40
Mounted on DIN rail TS 35 according to EN 50022/EN 60715
Mounting position: any
Shockproof terminal connection according to VBG 4 (PZ1 required), IP rating IP20
Tightening torque: max. 1Nm
Terminal capacity:
1 x 0,5 to 2,5mm² with/without multicore cable end
1 x 4mm² without multicore cable end

2 x 0,5 to 1,5mm² with/without multicore cable end
2 x 2,5mm² flexible without multicore cable end

Input circuit

Supply voltage: 230V AC
Terminals: Li-N
Tolerance: -15% to +15% of U_N
Rated consumption: 5VA (0,8W)
Rated frequency: AC 48 to 63Hz
Duration of operation: 100%
Reset time: 500ms
Wave form: Sinus
Drop-out voltage: >20% of rated voltage
Overvoltage category: III (in accordance with IEC 60664-1)
Rated surge voltage: 4kV

Output circuit

1 potential free change over contact
Rated voltage: 250V AC
Switching capacity: 1250VA (5A / 250V)
Fusing: 5A fast acting
Mechanical life: 20 x 10⁶ operations
Electrical life: 2 x 10⁶ operations at 1000VA resistive load
Switching frequency: max. 60/min at 100 VA resistive load
max. 6/min at 1000VA resistive load
(in accordance with IEC 60947-5-1)
III (in accordance with IEC 60664-1)

Overvoltage category:

Rated surge voltage: 4kV

Measuring circuit

Measuring variable: AC sinus, 48 to 63Hz
Measuring input: 10A AC
Terminals: Li, Lk
Overload capacity: 13A (ex 10A - distance > 5mm)
Starting current: 1s 100A, 3s 50A
Input resistance: 3mΩ
Switching threshold IS: Max: 10% ÷ 100% In
Min: 5% ÷ 95% In
Adjustable

Hysteresis H:

Overvoltage category: III (in accordance with IEC 60664-1)
Rated surge voltage: 4kV

Accuracy

Base accuracy: ±5% of nominal value
Adjustment accuracy: ±5% of nominal value
Repetition accuracy: ≤2% of nominal value
Temperature influence: 0,05% / °C

Ambient conditions

Ambient temperature: -25 to +55°C
Storage temperature: -25 to +70°C
Transport temperature: -25 to +70°C
Relative humidity: 15% to 85% (in accordance with IEC 60721-3-3 class 3K3)
Pollution degree: 2 (according to IEC 60664-1)

FRANÇAIS

Fonctions

Contrôle du courant alternatif monophasé à seuils, hystérésis et intervention réglable. Fonctions choisies à l'aide d'un sélecteur
OVER Contrôle de la surintensité
UNDER Contrôle de la sous-intensité
WIN Contrôle du courant dans la fenêtre entre le min et le max
OVER + Latch Contrôle de la surintensité avec défaut mémorisé
UNDER + Latch Contrôle de la sous-intensité avec défaut mémorisé
WIN + Latch Contrôle du courant dans la fenêtre entre le min et le max avec défaut mémorisé

Temps de retard

Retard à l'intervention Champ de réglage de 0,1 à 10 s

Signalisations

Led vert ON : Présence de la tension d'alimentation
Led rouge ON/OFF : Signalisation d'un défaut correspondant au réglage
Led rouge clignotant : Signalisation d'un retard correspondant au réglage
Led jaune ON/OFF : Indication de l'état du relais de sortie

Spécifications mécaniques

Boîtier en plastique autoextinguible IP40
Préparé au montage sur rail DIN TS35 conformément à l'EN 50022 et à l'EN60715.
Position de montage: quelconque
Bornes de raccordement antichoc conformément à la VBG 4 (avec PZ1) IP20
Couple de fermeture : max 1 Nm
Dimensions des câbles de raccordement :
1 x 0,5 jusqu'à 2,5 mm² câble avec ou sans cosse
1 x 4 mm² câble sans cosse
2 x 0,5 jusqu'à 1,5 mm² câble avec ou sans cosse
2 x 2,5 mm² câble flexible

Circuit d'entrée

Tension d'alimentation : 230 VCA
Bornes : Li - N
Tolérance : de -15% à +15% de la tension nominale (U_N)
Puissance dissipée : 5 VA (0,8 W)
Fréquence nominale : alternative de 48 à 63 Hz
Durée de vie électrique et mécanique : 100% des prestations du relais de sortie
Temps de restauration : 500 ms
Forme d'onde : Alternative sinusoidale
Chute de tension : > 20% de la tension nominale
Capacité de surcharge : III (conformément à l'IEC 60664-1)
Tension d'isolement : 4 kV

Circuit de sortie

1 Contact en échange à potentiel libre
Tension nominale : 250 V CA
Capacité de commutation : 1250 V (5 A / 250 V)
Fusible : 5 A rapide
Durée de vie mécanique : 20 x 10⁶ opérations
Durée de vie électrique : 2 x 10⁶ opérations à 1000 VA de charge résistive
Fréquence de commutation : max 60/min à 100 VA de charge résistive
max 6/min à 1000 VA de charge résistive
(conformément à l'IEC 60947-5-1)
III (conformément à l'IEC 60664-1)

Catégorie de surtension :

Tension d'isolement : 4 kV

Circuit de contrôle

Variable mesurée : Tension alternative sinusoidale de 48 à 63 Hz
Grandeur en entrée : 10 A CA

Bornes : Li, Lk
Capacité de surcharge : 13 A
Intensité maximale au démarrage : 1 seconde 100 A, 3 secondes 50 A
Résistance d'entrée : 3mΩ
Seuil de réglage Is : Max: 10% ÷ 100% In
Min: 5% ÷ 95% In

Hystérésis H :

Catégorie de surtension : III (conformément à l'IEC 60664-1)
Tension d'isolement : 4 kV

Précision

Valeur moyenne : ± 5% de la valeur nominale
Précision d'étalonnage : ± 5% de la valeur nominale
Précision de répétition : ≤ 2% de la valeur nominale
Effet de température : 0,05% / °C

Conditions ambiantes

Température ambiante : de -25 à +55°C
Température de stockage : de -25 à +70°C
Température de transport : de -25 à +70°C
Humidité relative : de 15 à 85% (conformément à l'IEC 60721-3-3 classe 3K3)
Degré de pollution : 2 (conformément à l'IEC 60664-1)

ESPAÑOL

Funciones

Control corriente alterna monofásica de umbral, histéresis e intervención regulable. Funciones seleccionables a través del selector
OVER Control sobreintensidad
UNDER Control subintensidad
WIN Control intensidad dentro de ventana min. y máx.
OVER + Latch Control sobreintensidad con avería memorizada
UNDER + Latch Control subintensidad con avería memorizada
WIN + Latch Control intensidad dentro de ventana min. y máx. con avería memorizada

Tiempos de retardo

Retardo en la intervención Campo de regulación de 0,1 a 10s

Señalizaciones

LED Verde ON: Presencia de tensión de alimentación
LED Rojo On/Off: Señalización de avería correspondiente a la regulación
LED Rojo Intermitente: Señalización de retardo correspondiente a la regulación
LED Amarillo On/Off: Indicación estado relé de salida

Especificaciones mecánicas

Carcasa plástica autoextinguible IP40
Preparado para montaje en barra DIN TS35 según EN 50022/EN 60715
Posición de montaje: cualquiera
Terminales de conexión antichoque según VBG 4 (con PZ1) IP20
Par de cierre: máx. 1Nm

Dimensiones cables conexión:

1 x 0,5 hasta 2,5mm² cable con o sin terminal
1 x 4mm² cable sin terminal
2 x 0,5mm² hasta 1,5mm² cable con o sin terminal
2 x 2,5mm² cable flexible

Circuito de entrada

Tensión de alimentación 230 VCA
Bornes Li - N
Tolerancia: del -15% al +15% de la tensión nominal (U_N)
Potencia disipada: 5VA (0,8 W)
Frecuencia nominal: alterna de 48 a 63Hz
Vida eléctrica y mecánica: 100% de las prestaciones del relé de salida
Tiempo de reinicio: 500ms
Forma de onda: Alterna sinusoidal
Caída de tensión: > 20% de la tensión nominal
Capacidad de sobrecarga: III (según IEC 60664-1)
Tensión de aislamiento: 4 kV

Circuito de salida

1 Contacto conmutado libre de potencial
Tensión nominal: 250V CA
Capacidad de conmutación: 1250V (5A / 250V)
Fusible: 5A rápido
Vida mecánica: 20 x 10⁶ operaciones
Vida eléctrica: 2 x 10⁶ operaciones a 1000 VA de carga resistiva
Frecuencia de conmutación: máx. 60/min a 100 VA de carga resistiva
máx. 6/min a 1000 VA de carga resistiva
(según IEC 60947-5-1)
III (según IEC 60664-1)
Categoría sobretensión: III
Tensión de aislamiento: 4kV

Circuito de control

Variable medida: Tensión alterna sinusoidal de 48 a 63Hz
Magnitud en entrada: 10A CA
Bornes: Li, Lk
Capacidad de sobrecarga: 13A
Intensidad máxima de arranque: 1 segundo 100A, 3 segundos 50A
Resistencia de entrada: 3mΩ
Umbral de regulación Is: Max: 10% ÷ 100% In
Min: 5% ÷ 95% In
Ajustable
Histéresis H: III (según IEC 60664-1)
Categoría sobretensión: III
Tensión de aislamiento: 4kV

Precisión

Valor medio: ± 5% del valor nominal
Precisión de calibración: ± 5% del valor nominal
Precisión de repetición: ≤2% del valor nominal
Efecto temperatura: 0,05% / °C

Condiciones ambientales

Temperatura ambiente: de -25 a +55 °C
Temperatura de almacenamiento: de -25°C a +70°C
Temperatura de transporte: de -25°C a +70°C
Humedad relativa: del 15% al 85% (según IEC 60721-3-3 clase 3K3)
Grado de contaminación: 2 (según IEC 60664-1)

DEUTSCH

Funktionen

Wechselstromüberwachung in 1-Phasennetzen mit einstellbarem Schwellwert, einstellbarer Hysterese und Auslöseverzögerung.

Funktion kann mit Wahlschalter ausgewählt werden
OVER Überstromüberwachung
UNDER Unterstromüberwachung
WIN Überwachung des Bereiches zwischen den Schwellen Min und Max

OVER + Latch Überstromüberwachung mit Fehlerspeicher
UNDER + Latch Unterstromüberwachung mit Fehlerspeicher
WIN + Latch Überwachung des Bereiches zwischen den Schwellen Min und Max mit Fehlerspeicher

Zeitbereiche

Einstellbereich
Auslöseverzögerung (Delay): 0,1 bis 10s

Anzeigen

Grüne LED ON/OFF: Versorgungsspannung liegt an
Rote LED ON/OFF: Anzeige Fehler für entsprechende Schwelle
Rote LED blinkt: Anzeige Auslöseverzögerung für entsprechende Schwelle
Gelbe LED ON/OFF: Stellung des Ausgangsrelais

Mechanische Ausführung

Gehäuse aus selbstverlöschendem Kunststoff, Schutzart IP40
Befestigung auf DIN-Schiene TS35 gemäß EN 50022/EN 60715
Einbaulage: beliebig
Berührungssichere Zugbügelklemmen nach VBG 4 (PZ1 erforderlich), Schutzart IP20
Anzugsdrehmoment: max. 1Nm
Klemmenanschluss:
1 x 0,5 bis 2,5mm² mit/ohne Aderendhülsen
1 x 4mm² ohne Aderendhülsen
2 x 0,5 bis 1,5mm² mit/ohne Aderendhülsen
2 x 2,5mm² flexibel ohne Aderendhülsen

Versorgungskreis

Versorgungsspannung: 230V AC
Klemmen: Li-N
Toleranz: -15% bis +15% von UN
Bemessungsverbrauch: 5VA (0,8W)
Bemessungsfrequenz: AC 48 bis 63Hz
Einschaltdauer: 100%
Wiederbereitschaftszeit: 500ms
Kurvform: Sinus
Abfallspannung: >20% der Bemessungsspannung
Überspannungskategorie: III (nach IEC 60664-1)
Bemessungsstoßspannung: 4 kV

Ausgangskreis

1 potentialfreier Wechsler
Bemessungsspannung: 250V AC
Schaltleistung: 1250VA (5A / 250V)
Absicherung: 5A flink
Mechanische Lebensdauer: 20 x 10⁶ Schaltspiele
Elektrische Lebensdauer: 2 x 10⁶ Schaltspiele bei 1000VA ohmscher Last
Schalthäufigkeit: max. 60/min bei 100VA ohmscher Last
max. 6/min bei 1000VA ohmscher Last
(nach IEC 60947-5-1)
(nach IEC 60664-1)
Überspannungskategorie: III (nach IEC 60664-1)
Bemessungsstoßspannung: 4kV

Messkreis

Messgröße: AC sinus, 48 bis 63Hz
Messeingang: 10A AC
Klemmen: Li, Lk
Überlastbarkeit: 13A (ab 10A - Abstand > 5mm)
Einschaltstrom: 1s 100A, 3s 50A
Eingangswiderstand: 3mΩ
Schaltsschwelle IS: Max: 10% ÷ 100% In
Min: 5% ÷ 95% In
Hysteresis H: Einstellbare
Überspannungskategorie: III (nach IEC 60664-1)
Bemessungsstoßspannung: 4kV

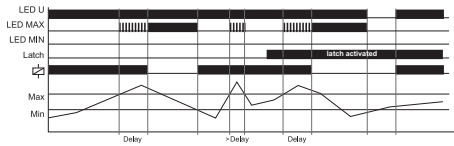
Genauigkeit

Grundgenauigkeit: ±5% vom Bemessungswert
Einstellgenauigkeit: ±5% vom Bemessungswert
Wiederholgenauigkeit: ≤2% vom Bemessungswert
Effetto temperatura: 0,05% / °C

Umgebungsbedingungen

Umgebungstemperatur: -25 bis +55°C
Lagertemperatur: -25 bis +70°C
Transporttemperatur: -25 bis +70°C
Relative Luftfeuchtigkeit: 15% bis 85% (nach IEC 60721-3-3 Klasse 3K3)
Verschmutzungsgrad: 2 (nach IEC 60664-1)

FUNZIONI - FUNCTIONS - FONCTIONS - FUNCIONES - FUNKTIONEN



IT Controllo sovracorrente (OVER, OVER+Latch)

Quando la tensione di alimentazione è applicata all'apparecchio il relè di uscita R commuta nella posizione di ON se la corrente misurata è inferiore al valore settato dal potenziometro Max. Quando il apparecchio supera il valore settato dal potenziometro Max, il relè di uscita R commuta nella posizione di OFF, trascorso il tempo di ritardo (potenziometro Delay).

OVER

Il relè commuta nuovamente nella posizione di ON quando la corrente scende sotto il valore impostato dal potenziometro Min.

OVER+Latch

Il relè commuta nuovamente nella posizione di ON solo togliendo e ridando tensione a patto che la corrente misurata sia al di sotto del valore impostato dal potenziometro Max.

EN Overcurrent monitoring (OVER, OVER+Latch)

When the supply voltage U is applied the output relay R switches into on-position, if the measured current is below the Max-value. When the measured current exceeds

the Max-value, the output relay R switches into off-position after the interval of the tripping delay (Delay) has expired.

OVER

The output relay R switches into on-position again, if the current falls below the Min-value.

OVER+Latch

The output relay R switches only into on-position again by interrupting and reapplying of the supply voltage, provided that the measured current is below the Max-value.

FR Contrôle de la surintensité (OVER, OVER+Latch)

Lorsque la tension d'alimentation est appliquée à l'appareil, le relais de sortie R commute sur la position ON si l'intensité mesurée est inférieure à la valeur de consigne réglée à l'aide du potentiomètre Max. Lorsque l'intensité mesurée par l'appareil dépasse la valeur de consigne réglée à l'aide du potentiomètre Max, le relais de sortie R commute sur la position OFF dès que le temps de retard est écoulé (potentiomètre Delay).

OVER

Le relais commute de nouveau sur la position ON lorsque l'intensité descend sous la valeur de consigne imposée à l'aide du potentiomètre Min.

OVER+Latch

Le relais ne commute de nouveau sur la position ON qu'en coupant ou en redonnant la tension à condition que l'intensité mesurée soit en dessous de la valeur de consigne imposée à l'aide du potentiomètre Max.

ES Control sobreintensidad (OVER, OVER+Latch)

Cuando la tensión de alimentación se aplica al aparato, el relé de salida R conmuta a la posición ON si la intensidad medida es inferior al valor ajustado por el potenciómetro Máx. Cuando la intensidad medida por el aparato supera el valor ajustado por el potenciómetro Máx., el relé de salida R conmuta a la posición OFF, transcurrido el tiempo de retardo (potenciometro Delay).

OVER

El relé conmuta nuevamente a la posición ON cuando la intensidad descende por debajo del valor configurado por el potenciómetro Min.

OVER+Latch

El relé conmuta nuevamente a la posición ON, sólo quitando y volviendo a dar tensión siempre que la intensidad medida esté por debajo del valor configurado por el potenciómetro Máx.

DE Überstromüberwachung (OVER, OVER+Latch)

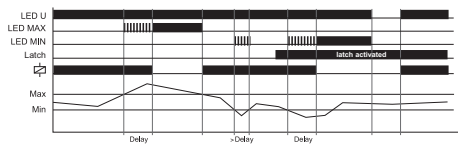
Beim Anlegen der Versorgungsspannung zieht das Ausgangsrelais R an, sofern der gemessene Strom unter dem Max-Wert liegt. Überschreitet der gemessene Strom den Max-Wert, so fällt das Ausgangsrelais R nach Ablauf der Auslöseverzögerung (Delay) ab.

OVER

Das Ausgangsrelais R zieht wieder an, sobald der Strom den Min-Wert unterschreitet.

OVER+Latch

Das Ausgangsrelais R zieht nur mehr durch ein Weg- und Zuschalten der Versorgungsspannung an, sofern der gemessene Strom unter dem Max-Wert liegt.



IT Funzione finestra (WIN)

Quando la tensione di alimentazione è applicata all'apparecchio il relè di uscita R commuta nella posizione di ON se la corrente misurata è all'interno del valore settato di finestra. Quando la corrente misurata dall'apparecchio supera i valori impostati di Min e Max, il relè di uscita R commuta nella posizione di OFF, trascorso il tempo di ritardo (potenziometro Delay).

WIN

Il relè commuta nuovamente nella posizione di ON quando la corrente misurata rientra nei valori impostati della finestra.

WIN+Latch

Il relè commuta nuovamente nella posizione di ON solo togliendo e ridando tensione a patto che la corrente misurata rientri nei valori impostati della finestra.

EN Window function (WIN, WIN+Latch)

When the supply voltage U is applied, the output relay R switches into on-position, if the measured current is within the adjusted window. When the measured current leaves the window between Min and Max, the output relay R switches into off-position after the interval of the tripping delay (Delay) has expired.

WIN

The output relay R switches into on-position again, if the current re-enter the adjusted window.

WIN + latch

The output relay R switches only into on-position again by interrupting and reapplying of the supply voltage, provided that the measured current is within the threshold values.

FR Fonction de fenêtre (WIN)

Lorsque la tension d'alimentation est appliquée à l'appareil, le relais de sortie R commute sur la position ON si l'intensité mesurée se trouve à l'intérieur des valeurs de la fenêtre. Lorsque l'intensité mesurée par l'appareil dépasse les valeurs de consigne Min et Max, le relais de sortie R commute sur la position OFF dès que le temps de retard est écoulé (potentiomètre Delay).

WIN

Le relais commute de nouveau sur la position ON lorsque l'intensité mesurée rentre dans les valeurs imposées de la fenêtre.

WIN + latch

Le relais ne commute de nouveau sur la position ON qu'en coupant et en redonnant la tension à condition que l'intensité mesurée rentre dans les valeurs imposées de la fenêtre.

ES Función ventana (WIN)

Cuando la tensión de alimentación se aplica al aparato, el relé de salida R conmuta a la posición ON si la intensidad medida está dentro del valor ajustado de ventana. Cuando la intensidad medida por el aparato supera los valores configurados de Min. y Máx., el relé de salida R conmuta a la posición OFF, transcurrido el tiempo de retardo (potenciometro Delay).

WIN

El relé conmuta nuevamente a la posición ON cuando la intensidad medida entra dentro de los valores configurados de la ventana.

WIN + latch

El relé conmuta nuevamente a la posición ON sólo quitando y volviendo a dar tensión siempre que la intensidad medida entre dentro de los valores configurados de la ventana.

DE Windowfunktion (WIN, WIN+Latch)

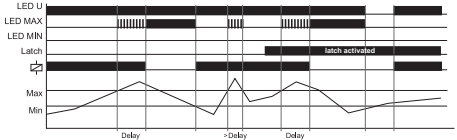
Beim Anlegen der Versorgungsspannung zieht das Ausgangsrelais R an, sofern der gemessene Strom innerhalb des eingestellten Fensters liegt. Verlässt der gemessene Strom den vom Min- und Max-Regler vorgegebenen Bereich, so fällt das Ausgangsrelais R nach Ablauf der Auslöseverzögerung (Delay) ab.

WIN

Das Ausgangsrelais R zieht wieder an, sobald der Strom erneut in das eingestellte Fenster eintritt.

WIN + latch

Das Ausgangsrelais R zieht nur mehr durch ein Weg- und Zuschalten der Versorgungsspannung an, sofern der gemessene Strom innerhalb der Schwellwerte liegt.



IT Controllo sottocorrente (UNDER, UNDER + latch)

Quando la tensione di alimentazione è applicata all'apparecchio il relè di uscita R commuta nella posizione di ON se la corrente misurata è superiore al valore settato dal potenziometro Min. Quando la corrente misurata dall'apparecchio scende al di sotto del valore settato, il relè di uscita R commuta nella posizione di OFF, trascorso il tempo di ritardo (potenziometro Delay).

UNDER

Il relè commuta nuovamente nella posizione di ON quando la corrente misurata supera il valore impostato dal potenziometro Min.

UNDER + Latch

Il relè commuta nuovamente nella posizione di ON solo togliendo e ridando tensione a patto che la corrente misurata supera il valore impostato dal potenziometro Min.

EN Undercurrent monitoring (UNDER, UNDER+Latch)

When the supply voltage U is applied, the output relay R switches into on-position, if the measured current is beyond the Min-value. When the measured current falls below the Min-value, the output relay R switches into off-position after the interval of the tripping delay (Delay) has expired.

UNDER

The output relay R switches into on-position again, if the current exceeds the Max-value.

UNDER + Latch

The output relay R switches only into on-position again by interrupting and reapplying of the supply voltage, provided that the measured current is beyond the Min-value.

FR Contrôle de la sous-intensité (UNDER, UNDER + latch)

Lorsque la tension d'alimentation est appliquée à l'appareil, le relais de sortie R commute sur la position ON si la tension mesurée est supérieure à la valeur de consigne réglée par le potentiomètre Min. Lorsque l'intensité mesurée par l'appareil descend en dessous de la valeur de consigne, le relais de sortie R commute sur la position OFF dès que le temps de retard est écoulé (potentiomètre Delay).

UNDER

Le relais commute de nouveau sur la position ON lorsque l'intensité mesurée dépasse la valeur de consigne imposée par le potentiomètre Min.

UNDER + Latch

Le relais ne commute de nouveau sur la position ON qu'en coupant et en redonnant la tension à condition que l'intensité mesurée dépasse la valeur imposée par le potentiomètre Min.

ES Control subintensidad (UNDER, UNDER + latch)

Cuando la tensión de alimentación se aplica al aparato, el relé de salida R conmuta a la posición ON si la intensidad medida es superior al valor ajustado por el potenciómetro Min. Cuando la intensidad medida por el aparato descende por debajo del valor ajustado, el relé de salida R conmuta a la posición OFF, transcurrido el tiempo de retardo (potenciometro Delay).

UNDER

El relé conmuta nuevamente a la posición ON cuando la intensidad medida supera el valor configurado por el potenciómetro Min.

UNDER + Latch

El relé conmuta nuevamente a la posición ON sólo quitando y volviendo a dar tensión siempre que la intensidad medida supere el valor configurado por el potenciómetro Min.

DE Unterstromüberwachung (UNDER, UNDER+Latch)

Beim Anlegen der Versorgungsspannung zieht das Ausgangsrelais R an, sofern der gemessene Strom über dem Min-Wert liegt. Unterschreitet der gemessene Strom den Min-Wert, so fällt das Ausgangsrelais R nach Ablauf der Auslöseverzögerung (Delay) ab.

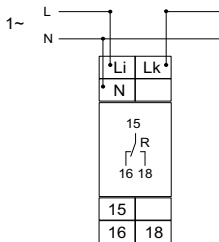
UNDER

Das Ausgangsrelais R zieht wieder an, sobald der Strom den Max-Wert überschreitet.

UNDER + Latch

Das Ausgangsrelais R zieht nur mehr durch ein Weg- und Zuschalten der Versorgungsspannung an, sofern der gemessene Strom über dem Min-Wert liegt.

COLLEGAMENTI - CONNECTIONS - RACCORDEMENTS - CONEXIONES - ANSCHLÜSSE



+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì - venerdì - monday - friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com